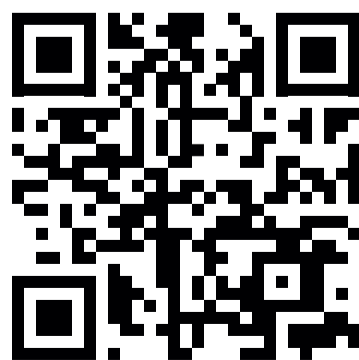
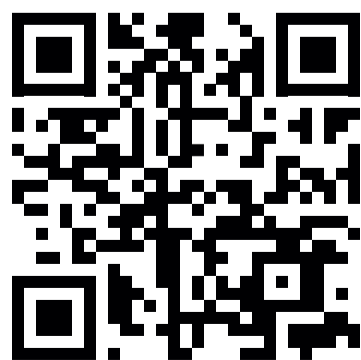


**IST DAS  
UMZUG  
ODER SCHON  
MIGRATION?**



**SI TRATTA  
DI UN  
TRASLOCO,  
O È GIÀ  
MIGRAZIONE?**



**É UMA  
MUDANÇA,  
OU É JÁ  
MIGRAÇÃO?**

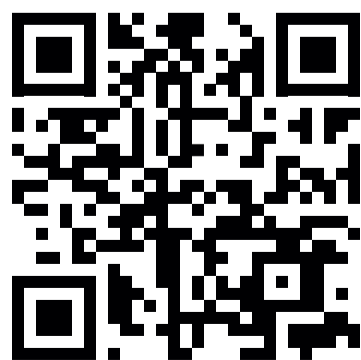


# **¿ES LA MUDANZA O YA MIGRACIÓN?**

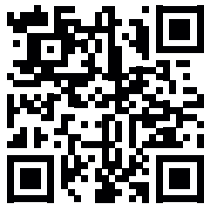




**IS THIS  
MOVING  
OR  
MIGRATION?**



[fels-berlin.de/migration](https://fels-berlin.de/migration)



# WHATEVER WORKS - BECOMING A BERLINER IN TIMES OF CRISIS



**KRISE.  
MIGRATION.  
BERLIN.**



**WANN?  
11.5.13, 7 PM  
WHER?  
VIERTE WELT, ADALBERTSTRASSE 4, GALERIE  
(KREUZBERG)  
LOOK FOR THE PLACARDS!**

The event is in English. Individual translations to German are also available possible. Moderation: arranca!/fels AG Transnationale crisis protests

Confrontations at the Jobcenter, finding an affordable flat, looking for work, networking: These are often usually the first challenges for new Berliners arriving from Southern Europe. Even though although, as EU-citizens, they are still privileged in comparison to other migrants, many of their liberties are increasingly questioned through the crisis. What does it mean to move from countries that are hit especially hard by the crisis, like Spain, Italy or Greece? How does it feel to arrive at a place from where austerity measures are being pushed which have fatal consequences for Southern Europe? How does it feel to arrive at a place, from which austerity measures that incur fatal consequences for Southern Europe, are exerted from? At the same time social benefits for EU citizens are being restricted and the Jobcenter declines requests for Hartz IV in large quantities.

Carmela Negrete moved from Spain to Berlin about two years ago. She lives herself from various precarious jobs and engages in journalism. She lives from various precarious jobs and works as a journalist. Her main focus is on the crisis and the precarious situation in Spain, as well as the situation of young precarious Spaniards in Berlin. Carmela writes for the Junge Welt, Neues Deutschland and various Spanish newspapers. Her and another speaker will report on their experiences of arriving in Berlin.

Subsequently we will discuss starting points for common political activities of new Berliners and leftist groups. Topics will be work, housing rent and transnational networking in the capital of the country, which, like no other EU member state, promotes austerity measures in the European Union.

## IS THIS MOVING OR MIGRATION?

## ¿ES LA MUDANZA O YA MIGRACIÓN?

Ir al Jobcenter, encontrar un piso pagable, buscar trabajo, conectarse con otras personas: Estos son los desafíos y situaciones en que se encuentran casi todos los nuevos berlineses/berlinesas de regiones sudeuropeas. Aunque los ciudadanos de la UE todavía están privilegiados en comparación con personas de otras partes del mundo, se puede ver también que las libertades individuales que vienen con un pasaporte europeo se limitan continuamente. Nos preguntamos: Qué significa abandonar a países como España, Italia o Grecia, que están afectados de una manera fuerte de la crisis, para mudarse a Alemania? Cómo se siente llegar en un lugar que es primeramente responsable por la política de la austeridad que destruye las sociedades de los países sudeuropeos? Y dónde se reducen constantemente las prestaciones sociales por personas de la UE y donde el Jobcenter nega solicitudes de HartzIV a gogó.

Carmela Negrete se mudó a Berlin hace casi dos años. Ella si mismo vive de trabajo precario, primeramente en el campo del periodismo. Su enfoque está en: Crisis y movimientos políticos en España, la situación de vida de españoles jóvenes que trabajan aquí en Berlin en relaciones laborales precarios. Carmela escribe en Junge Welt, Neues Deutschland y otros periódicos españoles. Ella y otra ponente van a referir sobre sus experiencias en referencia a la llegada en Berlin.

Después de las ponencias queremos hablar sobre acciones políticas colectivas que podrían unir personas nuevas en Berlin y grupos de la izquierda que ya están organizados. Temas que nos interesan serán: Trabajo, espacio habitable y la interconexión transnacional en el capital del país que es responsable de la implementación de las políticas austeridades en la UE.

El evento será en inglés. Traducción a alemán es posible. Moderación: arranca!/fels Grupo de Trabajo Transnationale Krisenproteste

## IST DAS UMZUG ODER SCHON MIGRATION?

## SI TRATTA DI UN TRASLOCO, O È GIÀ MIGRAZIONE?

Jobcenter, eine bezahlbare Wohnung finden, Arbeit suchen, sich vernetzen: Das sind die Herausforderungen, denen sich viele Neuberliner\_innen aus Südeuropa in dieser Stadt stellen müssen. Auch wenn sie als EU-Bürger\_innen im Vergleich zu anderen Migrant\_innen nach wie vor privilegiert sind, stehen viele ihrer Freiheiten durch die Krise immer mehr zunehmend in Frage. Was bedeutet es aus den von der Krise besonders stark getroffenen Ländern wie Spanien, Italien oder Griechenland wegzuziehen? Wie ist es, an einem Ort anzukommen, von dem aus Sparmaßnahmen mit fatalen Folgen für Südeuropa vorangetrieben werden? Und wo gleichzeitig Sozialleistungen für EU-Bürger\_innen eingeschränkt werden und das Jobcenter Anträge auf HartzIV massenhaft ablehnt?

Carmela Negrete ist vor ca. zwei Jahren aus Spanien nach Berlin gezogen. Sie lebt selbst von diversen prekären Jobs und ist journalistisch tätig. Ihre Schwerpunkte: Krise und politische Bewegung in Spanien, Lebenssituation von jungen prekär beschäftigten Spanier\_innen in Berlin. Carmela schreibt für die Junge Welt, Neues Deutschland und diverse spanische Zeitungen. Sie und eine weitere Referentin berichten von ihren Erfahrungen rund um ihre Ankunft in Berlin.

Anschließend fragen wir nach Ansatzpunkten für gemeinsame politische Aktionen von Neuberliner\_innen und linken Gruppen. Themenbereiche werden sein: Arbeit, Wohnraum-Miete und transnationale Vernetzung in der Hauptstadt des Landes, das wie kein zweiter EU-Mitgliedsstaat die Austeritätspolitik der Europäischen Union vorantreibt.

Confronti col Jobcenter, trovare un appartamento pagabile, cercare lavoro, collegarsi: sono le sfide che molti/e nuovi/e berlinesi/e dall'Europa del Sud devono raccogliere in questa città. Anche se come cittadini dell'UE sono sempre privilegiati – in comparazione con altri migranti – molti delle sue libertà stanno in questione a causa della crisi. Che significa lasciare i paesi colpiti in modo particolare dalla crisi, come la Spagna, l'Italia o la Grecia? Com'è arrivare nel paese che sollecita l'austerità – con conseguenze drammatiche per l'Europa del Sud? E dove allo stesso tempo viene ridotta l'assistenza sociale ai cittadini dell'Unione Europea, e i Jobcenter respingono sempre più domande di ricevere HartzIV?

Due anni fa, Carmela Negrete si è trasferita dalla Spagna a Berlino. Fa diversi lavori precari, e lavora di giornalista. Scrive specialmente sulla crisi, sui movimenti politici in Spagna, sulla situazione di vita di giovani Spagnoli che fanno lavori precari a Berlino. Carmela scrive per i giornali Junge Welt e Neues Deutschland, e per vari giornali spagnoli. Insieme con un altro relatore ci racconteranno le loro esperienze d'arrivo a Berlino.

Dopo chiediamo quali sono le possibilità di azioni politiche comuni tra nuovi/e berlinesi/e e gruppi della sinistra berlinese. Ci concentriamo sui argomenti del lavoro, degli spazi di abitazione e della cooperazione transnazionale nella capitale del paese che forza come nessun altro membro dell'UE la politica dell'austerità dell'Unione Europea.

L'evento si tenerà in inglese! Traduzioni individuali al tedesco saranno possibili. Moderazione: arranca!/fels AG Transnationale Krisenproteste

Die Veranstaltung findet auf englisch statt! Flüsterübersetzungen auf deutsch sind möglich. Moderation: arranca!/fels AG Transnationale Krisenproteste

**WANN?  
11.5.13 UM 19.00 UHR**

**QUANDO?  
11.5.13 ALLE 19.**

**¿CUÁNDO?  
11/5/13 A LAS 19 HORAS.**

**WO?  
VIERTE WELT, ADALBERTSTRASSE 4,  
GALERIE (KREUZBERG).  
ACHTET AUF DIE AUSHÄNGE!**

**DOVE?  
VIERTE WELT, ADALBERTSTRASSE 4,  
GALLERIA (KREUZBERG).  
STATE ATTENTI AGLI AVVISI!**

**¿DÓNDE?  
VIERTE WELT, ADALBERTSTRASSE 4,  
GALERIE (KREUZBERG).  
¡PRESTEN ATENCIÓN A LOS CARTELES!**

# WHATEVER WORKS – BECOMING A BERLINER IN TIMES OF CRISIS

## IST DAS UMZUG ODER SCHON MIGRATION?

**J**obcenter, eine bezahlbare Wohnung finden, Arbeit suchen, sich vernetzen: Das sind die Herausforderungen, denen sich viele Neuberliner\_innen aus Südeuropa in dieser Stadt stellen müssen. Auch wenn sie als EU-Bürger\_innen im Vergleich zu anderen Migrant\_innen nach wie vor privilegiert sind, stehen viele ihrer Freiheiten durch die Krise immer mehr zunehmend in Frage. Was bedeutet es aus den von der Krise besonders stark betroffenen Ländern wie Spanien, Italien oder Griechenland wegzuziehen? Wie ist es, an einem Ort anzukommen, von dem aus Sparmaßnahmen mit fatalen Folgen für Südeuropa vorangetrieben werden? Und wo gleichzeitig Sozialleistungen für EU-Bürger\_innen eingeschränkt werden und das Jobcenter Anträge auf HartzIV massenhaft ablehnt?

Carmela Negrete ist vor ca. zwei Jahren aus Spanien nach Berlin gezogen. Sie lebt selbst von diversen prekären Jobs und ist journalistisch tätig. Ihre Schwerpunkte: Krise und politische Bewegung in Spanien, Lebenssituation von jungen prekär beschäftigten Spanier\_innen in Berlin. Carmela schreibt für die Junge Welt, Neues Deutschland und diverse spanische Zeitungen. Sie und eine weitere Referentin berichten von ihren Erfahrungen rund um ihre Ankunft in Berlin.

Anschließend fragen wir nach Ansatzpunkten für gemeinsame politische Aktionen von Neuberliner\_innen und linken Gruppen. Themenbereiche werden sein: Arbeit, Wohnraum/Miete und transnationale Vernetzung in der Hauptstadt des Landes, das wie kein zweiter EU-Mitgliedsstaat die Austeritätspolitik der Europäischen Union vorantreibt.

## IS THIS MOVING OR MIGRATION?

**C**onfrontations at the Jobcenter, finding an affordable flat, looking for work, networking: These are often usually the first challenges for new Berliners arriving from Southern Europe. Even though Although, as EU-citizens, they are still privileged in comparison to other migrants, many of their liberties are increasingly questioned through the crisis. What does it mean to move from countries that are hit especially hard by the crisis, like Spain, Italy or Greece? How does it feel to arrive at a place from where austerity measures are being pushed which have fatal consequences for Southern Europe? How does it feel to arrive at a place, from which austerity measures that incur fatal consequences for Southern Europe, are exerted from? At the same time social benefits for EU citizens are being restricted and the Jobcenter declines requests for Hartz IV in large quantities.

Carmela Negrete moved from Spain to Berlin about two years ago. She lives herself from various, precarious jobs and engages in journalism. She lives from various precarious jobs and works as a journalist. Her main focus is on the crisis and the political movement in Spain, as well as the situation of young precarious Spaniards in Berlin. Carmela writes for the Junge Welt, Neues Deutschland and various Spanish newspapers. Her and another speaker will report on their experiences of arriving in Berlin.

Subsequently we will discuss starting points for common political activities of new Berliners and leftist groups. Topics will be work, housing rent and transnational networking in the capital of the country, which, like no other EU member state, promotes austerity measures in the European Union.

## SI TRATTA DI UN TRASLOCO, O È GIÀ MIGRAZIONE?

**C**onfronti col Jobcenter, trovare un appartamento pagabile, cercare lavoro, collegarsi: sono le sfide che molti/e nuovi/e berlinesi/e dall'Europa del Sud devono raccogliere in questa città. Anche se come cittadini dell'UE sono sempre privilegiati – in comparazione con altri migranti – molti delle sue libertà stanno in questione a causa della crisi. Che significa lasciare i paesi colpiti in modo particolare dalla crisi, come la Spagna, l'Italia o la Grecia? Com'è arrivare nel paese che sollecita l'austerità – con conseguenze drammatiche per l'Europa del Sud? E dove allo stesso tempo viene ridotta l'assistenza sociale ai cittadini dell'Unione Europea, e i Jobcenter respingono sempre più domande di ricevere HartzIV?

Due anni fa, Carmela Negrete si è trasferita dalla Spagna a Berlino. Fa diversi lavori precari, e lavora di giornalista. Scrive specialmente sulla crisi, sui movimenti politici in Spagna, sulla situazione di vita di giovani Spagnoli che fanno lavori precari a Berlino. Carmela scrive per i giornali Junge Welt e Neues Deutschland, e per vari giornali spagnoli. Insieme con un altro relatore ci racconteranno le loro esperienze d'arrivo a Berlino.

Dopo chiediamo quali sono le possibilità di azioni politiche comuni tra nuovi/e berlinesi/e e gruppi della sinistra berlinese. Ci concentriamo sui argomenti del lavoro, degli spazi di abitazione e della cooperazione transnazionale nella capitale del paese che forza come nessun altro membro dell'UE la politica dell'austerità dell'Unione Europea.

Die Veranstaltung findet auf englisch statt!  
Flüsterübersetzungen auf deutsch sind möglich.

Moderation:  
arranca!/Fels AG Transnationale Krisenproteste

The event is in English. Individual translations  
to German are also available possible.

Moderation:  
arranca!/Fels AG Transnational crisis protests

L'evento si terrà in inglese! Traduzioni  
individuali al tedesco saranno possibili.

Moderazione:  
arranca!/Fels AG Transnationale Krisenproteste

**WANN?**  
**11.5.13 UM 19.00 UHR**

**WO?**  
**VIERTE WELT, ADALBERTSTRASSE 4,  
GALERIE (KREUZBERG).  
ACHTET AUF DIE AUSHÄNGE!**

**WHEN?**  
**11.5.13, 7 PM**

**WHERE?**  
**VIERTE WELT, ADALBERTSTRASSE 4,  
GALERIE (KREUZBERG).  
LOOK FOR THE PLACARDS!**

**QUANDO?**  
**11.5.13 ALLE 19.**

**DOVE?**  
**VIERTE WELT, ADALBERTSTRASSE 4,  
GALLERIA (KREUZBERG).  
STATE ATTENTI AGLI AVVISI!**

